



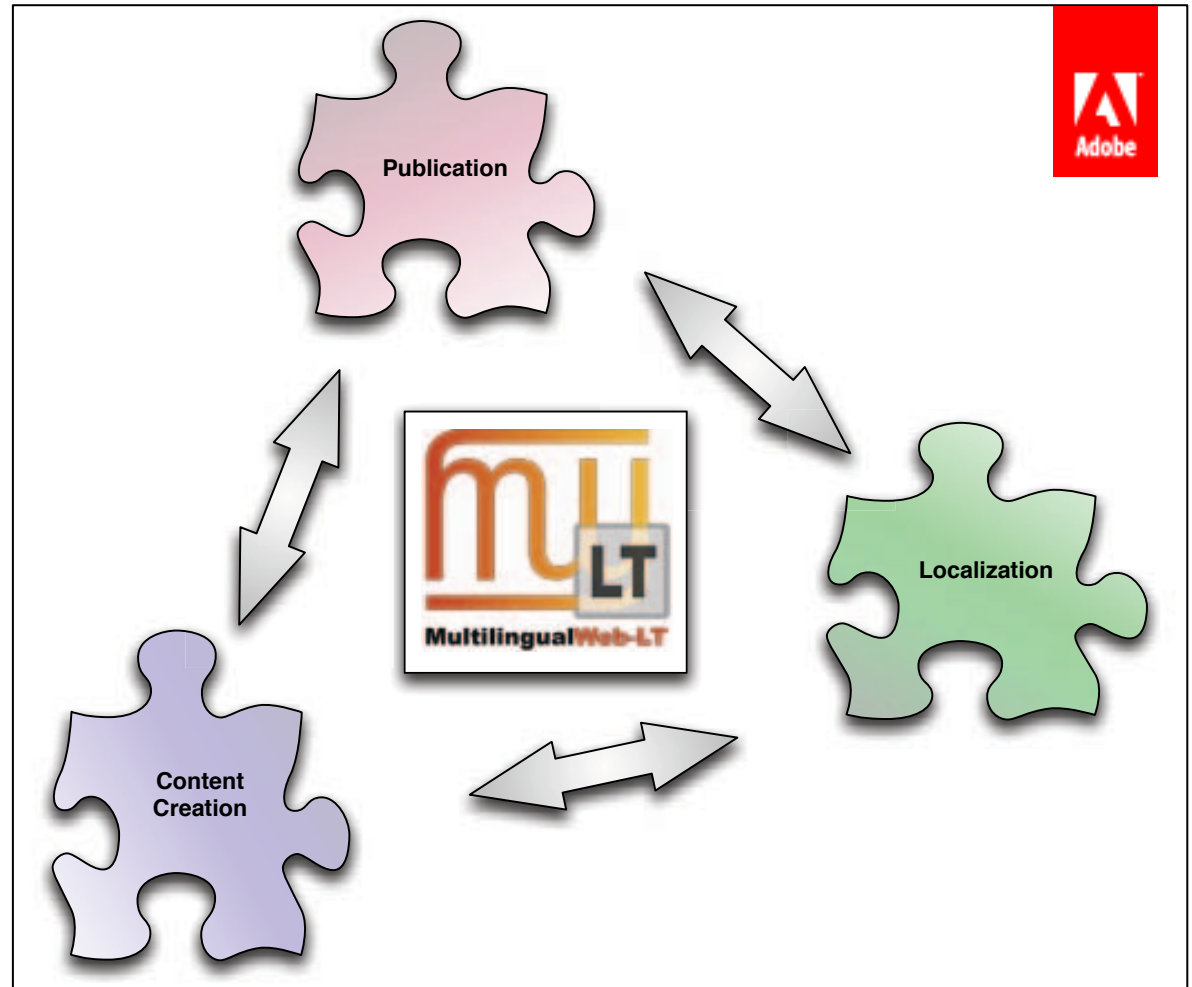
Localization Metadata at Adobe

Des Oates | Localization Solutions Architect



Agenda and Scope

- Context
- Landscape
- Workflows
- Requirements



2 Published Content

- Content published in different ways

Web

Software

Documents

<html/>



1 Localizable Content

- Many repositories manage localizable content

Source Control Systems

Documentation Systems

(Web) Content Management Systems



Translation Services

- Several ways to get content Translated

TMS

More TMS

Community Translation

Machine Translation?



Inputs and Outputs

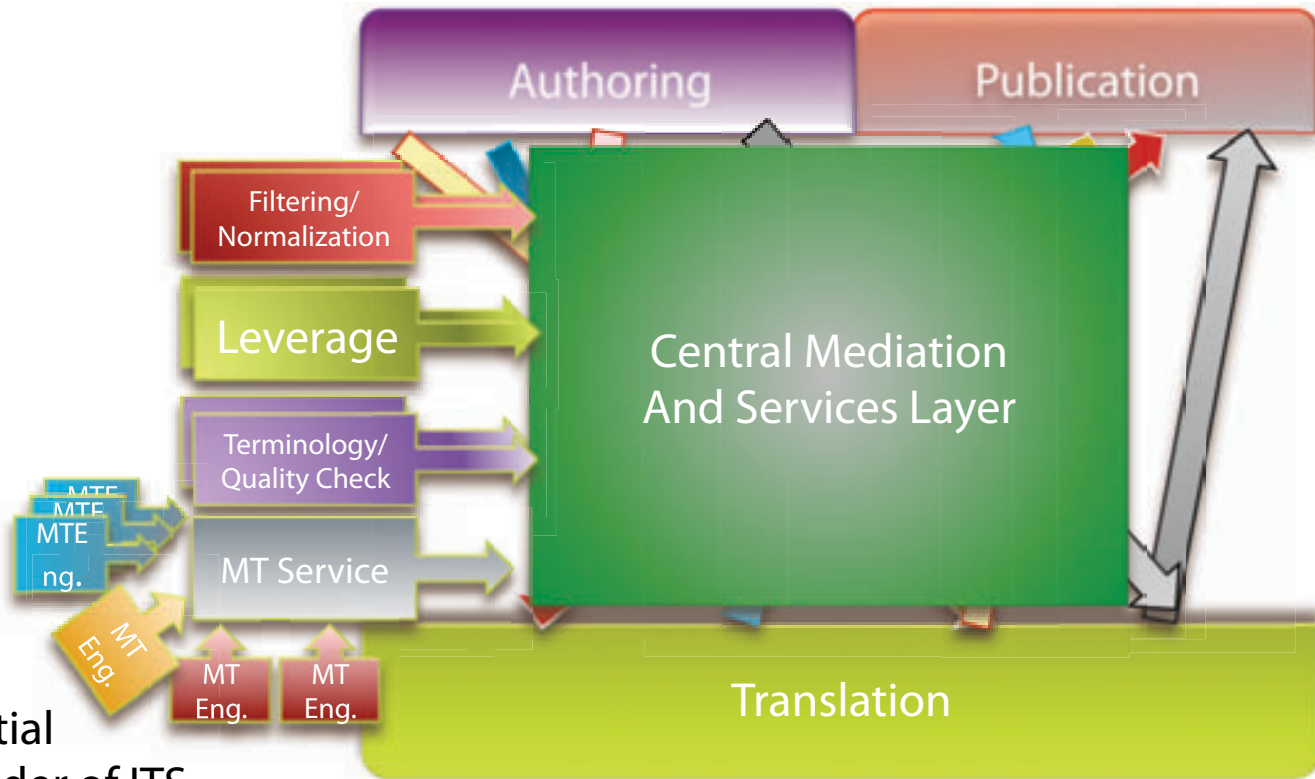
- Many Inputs
- Many Outputs

Complexity!

Mediation/
Services Layer

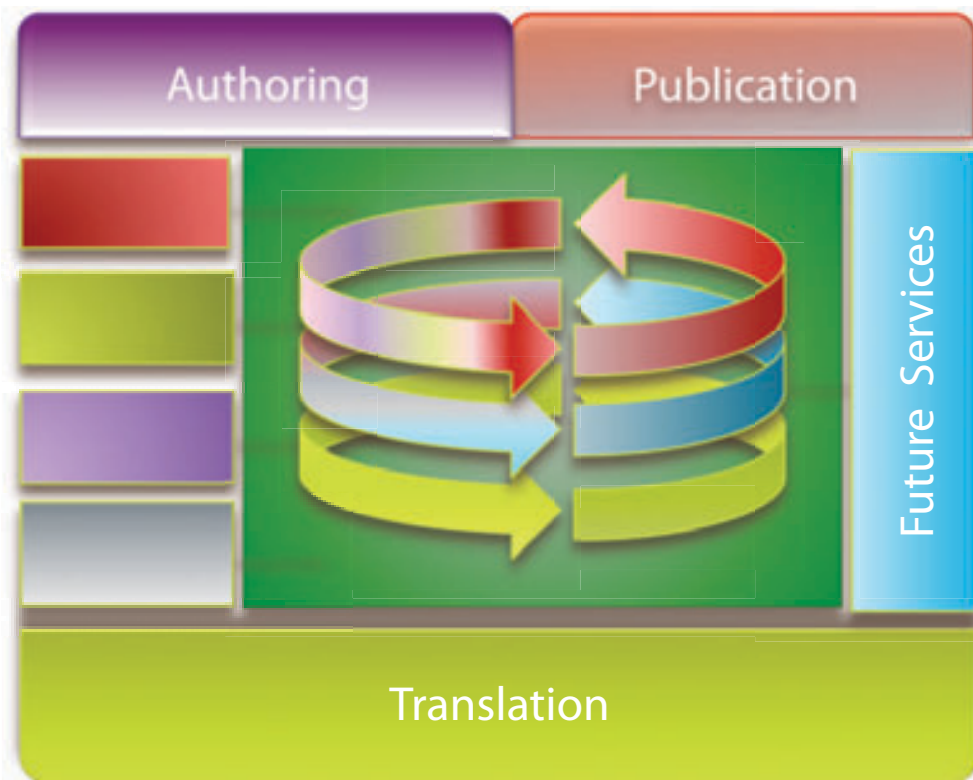
Linguistic
services are
plugged in –
decoupled from
CMS and TMS

Each Service is a potential
Consumer and/or Provider of ITS
2.0 Metadata (as is the
middleware)



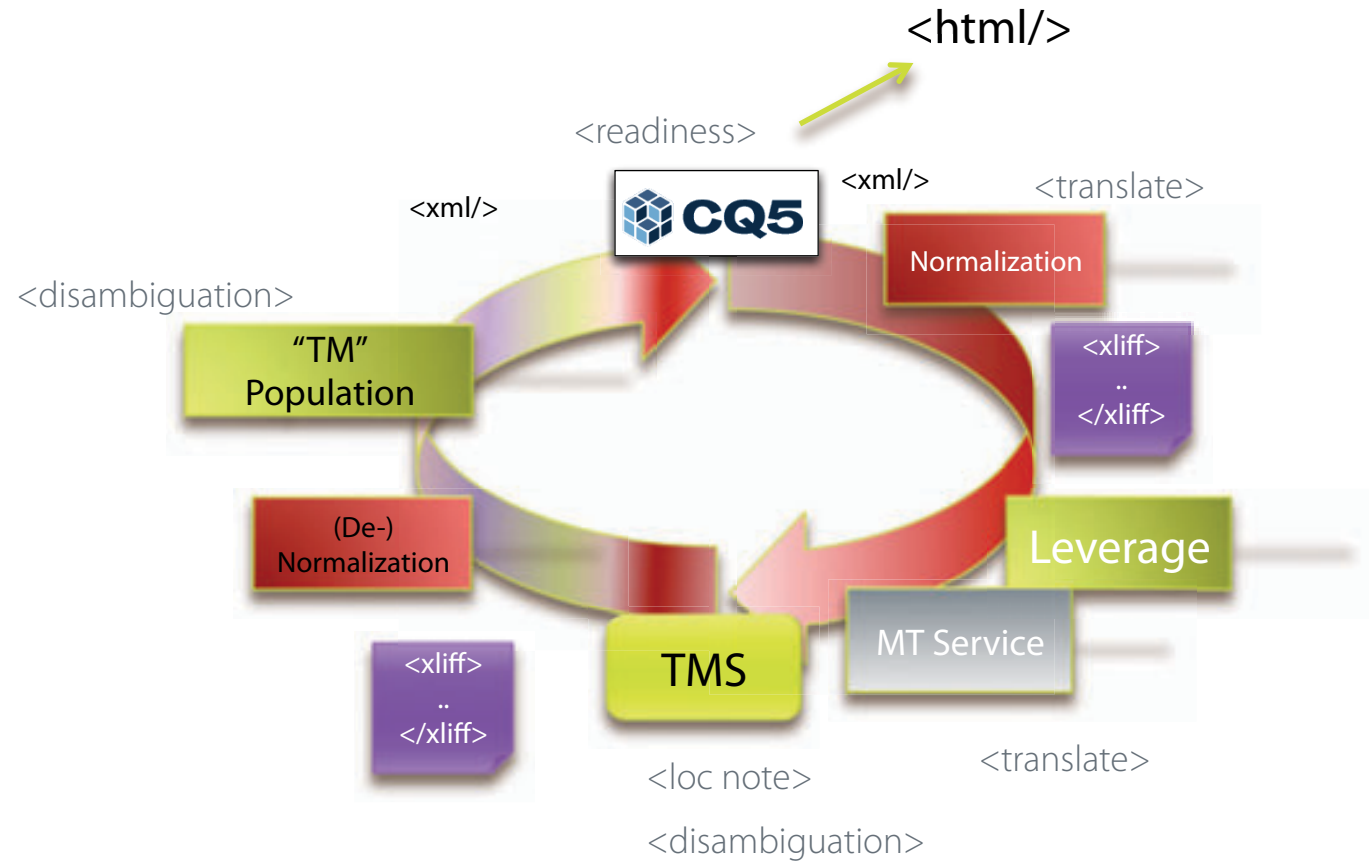
Workflows

- Enables:
 - Flexibility
 - Scalability
- Configuration over Customization



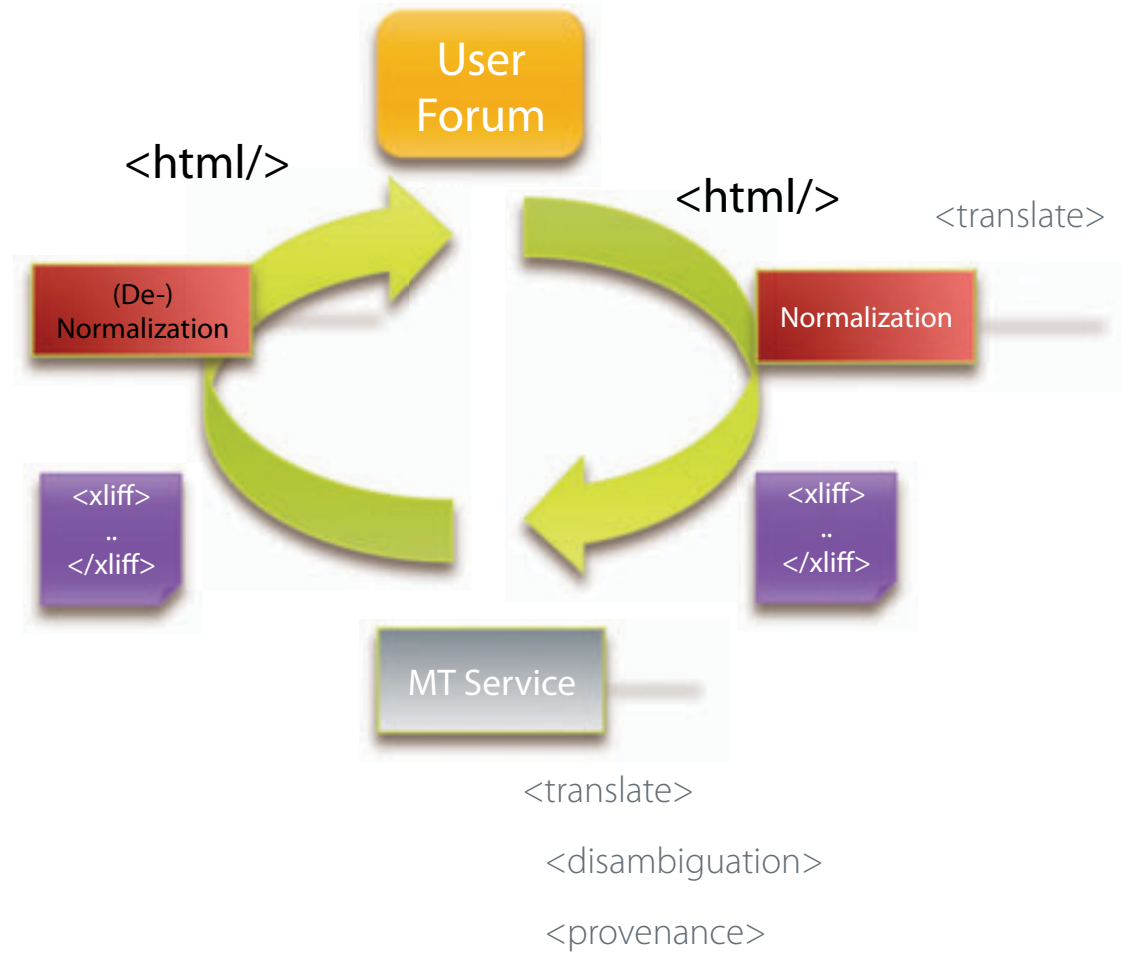
Example Workflow

- A Web Content workflow



Example Workflow 2

- User generated content localization workflow



The Requirement for Multilingual Metadata?

- SOA Based Localization Landscapes
 - Many Systems
 - Disparate Technologies
 - Multiple Technology Vendors



- Without A standard form of metadata:

High risk of losing information as data packages travel through workflows

Limited opportunity to capture important metadata generated mid-workflow

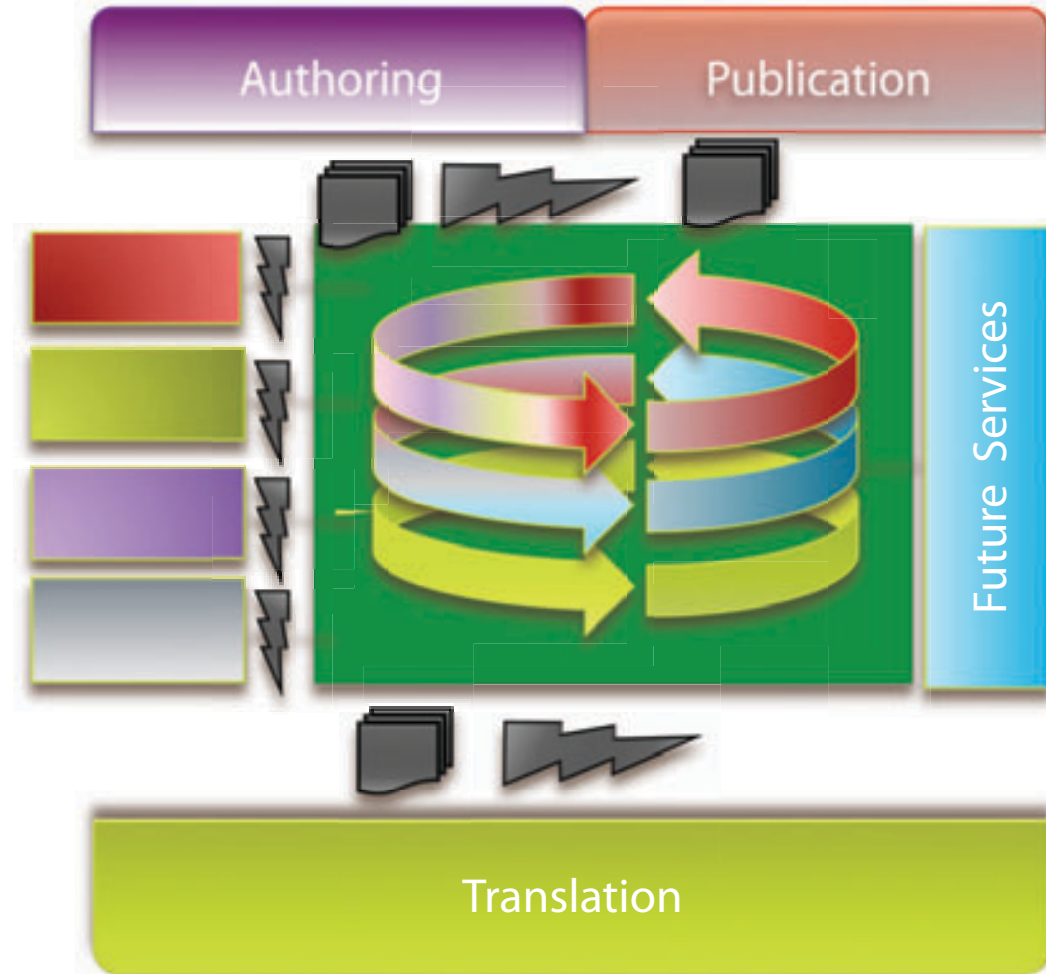
ITS 2.0 should solve part of this problem

Beyond the Data Categories

- Expectation
 - It should be straightforward to establish which subsets of ITS2.0 an implementation supports.
- Judicious Use of picklists for data models
 - Not all valid use cases can be covered
 - Unknown domains , and organizations private use of data categories should be considered.

Beyond/In Concert with ITS 2.0

- Standardization of Content Handoff Package Schema
- Standardization of Service Boundaries



@deso

des@adobe.com

<http://blogs.adobe.com/globalization>



Adobe